

Jon Fosse



Nobelpriset 2023

Nobel i Rinkeby och Tensta 2023

Nobel i Rinkeby og Tensta 2023

Nobel in Rinkeby and Tensta 2023

Välkomna till läsningen av årets Nobelprishäfte!

”Konsten är inte nationell, den är lokal och internationell” skriver årets litteraturpristagare Jon Fosse i en essä. Samma sak kan sägas om vårt arbete. Barn och ungdomar i två av Stockholms internationella stadsdelar har under hösten arbetat med eget skapande med förankring i den egna hembygden, samt med litteratur, vetenskapliga upptäckter och förebilder från hela världen.

Elever från Enbacksskolan i Tensta, Askebyskolan i Rinkeby och Bästa biblioteksklubben på Rinkeby bibliotek har studerat Alfred Nobels liv, Nobelpriset, årets pristagare och särskilt litteraturpristagaren och hans verk. Elever från Anna Whitlocks gymnasium har fotodokumenterat arbetet.

I år har vi läst utdrag ur Jon Fosses verk ”Sömlösa”, ”Långsam musik”, ”Kant” och ”Prosa från en uppväxt”. Texterna har väckt starka känslor och många tankar, vilka sedan varit utgångspunkt för eget skapande. I det här häftet har vi samlat en del av allt arbete vi gjort under hösten.

Nobel i Rinkeby och Tensta är en tradition sedan 1988 och bygger på idén att flerspråkighet är en styrka. Därför är vårt häfte flerspråkigt. De medverkande eleverna talar förutom svenska även bland annat arabiska, bengaliska, grekiska, kurdiska, polska, romska, ryska, spanska, somaliska, swahili, tamazight, tigrinja, turkiska, ukrainska, urdu och uzbekiska.

Stockholm i december 2023

*Elever, lärare och medarbetare
Annelie Drewsen, Gunilla Lundgren
och Katarina Lycken Rüter, författare
och projektledare*

Velkomne til lanseringa av årets Nobelprishefte!

«Kunsten er ikkje nasjonal, han er lokal og internasjonal,» skriv årets litteraturprisvinnar Jon Fosse i eit essay. Det same kan ein seia om arbeidet vårt. Barn og ungdom i to internasjonale bydelar i Stockholm har i haust arbeidd med eigen produksjon forankra i si eiga heimbygd, og med litteratur, vitenskaplege funn og føredøme frå heile verda.

Elevar frå Enbacksskolan i Tensta, Askebyskolan i Rinkeby og Bästa biblioteksklubben på Rinkeby bibliotek har studert livet til Alfred Nobel, årets prisvinnarar, og særleg litteraturprisvinnaren og verket hans. Elevar frå Anna Whitlocks gymnasium har fotodokumentert arbeidet.

I år har me lese utdrag frå «Andvake», «Hund og engel», «Kant» og «Prosa frå ein oppvekst – kortprosa» frå forfattarskapen til Jon Fosse. Tekstane har vekt sterke kjensler og mange tankar, som seinare har vore utgangspunkt for eigen produksjon. I dette heftet har me samla noko av arbeidet me har gjort i haust.

Nobel i Rinkeby og Tensta har vore tradisjon sidan 1988, og byggjer på ideen om at fleirspråklegheit er ein styrke. Difor er heftet vårt fleirspråkleg. Elevane som medverkar snakkar i tillegg til svensk til dømes arabisk, bengali, gresk, kurdisk, polsk, romani, russisk, spansk, somali, swahili, tamazight, tigrinja, tyrkisk, urdu og usbeksisk.

Stockholm i desember 2023

*Elevar, lærarar og medarbeidarar
Annelie Drewsen, Gunilla Lundgren
och Katarina Lycken Rüter, forfatarar
og prosjektleiingar*

Welcome to the reading of this year's Nobel Prize booklet!

“Art is not national, it’s local and international” says Jon Fosse, the 2023 Nobel Laureate in Literature, in an essay. The same can be said about our work. This autumn children and young people in two of the international districts of Stockholm have worked creatively starting out with their own home regions and also with literature, scientific discoveries and role models from all over the world.

Pupils from Enbacksskolan in Tensta, Askebyskolan in Rinkeby and Best Library Club at the public library in Rinkeby have studied Alfred Nobel’s life, the Nobel Prize, this year’s Nobel Laureates and especially the Laureate in Literature and his work. Students from Anna Whitlock’s Gymnasium have photodocumented the work.

This year we have read extracts from Jon Fosse’s “Wakefulness”, “Långsam musik”, “Kant” and “Scenes from a Childhood”. These texts have evoked strong feelings and many thoughts in our pupils, which have formed a starting point for their own creativity. In this booklet we have gathered some of the work that we have done during the autumn.

Nobel in Rinkeby and Tensta has been a tradition since 1988 and it builds on the idea that multilingualism is a strength. Therefore this booklet is multilingual. The participating pupils speak, apart from Swedish, also Arabic, Bengali, Greek, Kurdish, Polish, Roma, Russian, Spanish, Somali, Swahili, Tamazight, Tigrinya, Turkish, Ukrainian, Urdu and Uzbek.

Stockholm, December 2023

*Pupils, teachers and coworkers
Annelie Drewsen, Gunilla Lundgren
and Katarina Lycken Rüter, authors
and project managers*



Årskurs 9 på Enbacksskolan. Foto: Roxanna Lueczak



Årskurs 4 på Askebyskolan. Foto: Marsella Mavromatidou



Bästa biblioteksklubben på Rinkeby bibliotek. Foto: Fredrik Strandberg

Kära Jon Fosse

Jag ser fram emot att träffa dig.
Jag vet att du är väldigt blyg men
det är lugnt, vi är också det.

Asli

Jag tycker att dina texter är
intressanta. Man förstår inte direkt
när man läser. Man behöver läsa hela
texten och mellan raderna och då blir
det intressant.

Hanin

Dina texter är levande fast de är
korta. "Vattenpistol" påminner
mig om "Att döda ett barn" av Stig
Dagerman. Mamman skickar ut
barnet för att hämta något och så
händer det något dramatiskt.

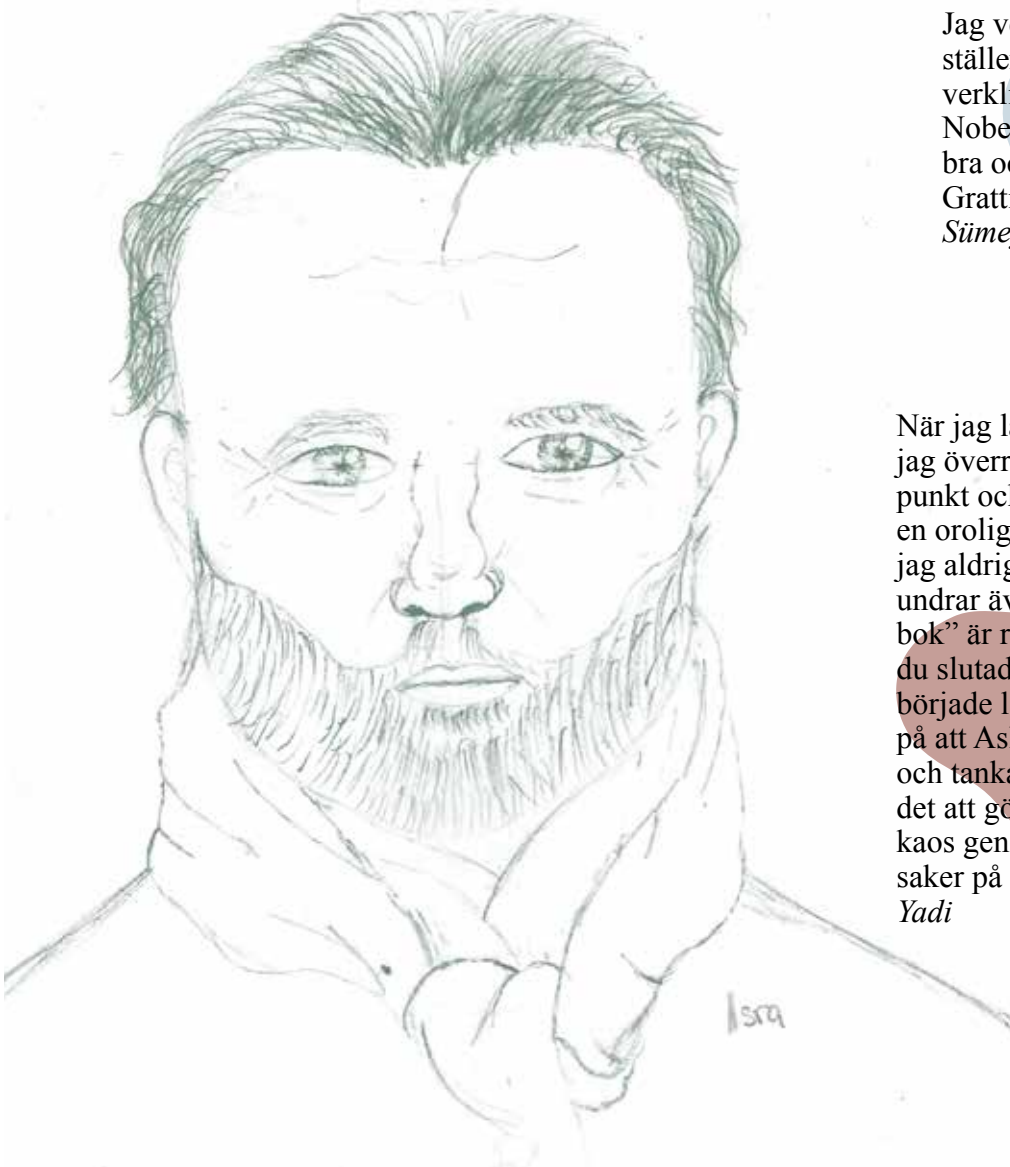
Miral

Jag vet att du inte gillar när någon
ställer frågor till dig men jag undrar
verkligen hur det känns att vinna
Nobelpriset. Jag tror att det känns
bra och vill också känna den känslan.
Grattis!

Sümeyra

När jag läste texten "Vattenpistol" blev
jag överraskad av sättet du utnyttjade
punkt och utropstecken för att skapa
en orolig känsla bara av att läsa. Något
jag aldrig tidigare har upplevt. Jag
undrar även ifall "Asle har aldrig läst en
bok" är relaterad till dig. Du sa att när
du slutade dricka blev du katolik och
började läsa mer. I texten får man reda
på att Asle tycker att allt blir som stilla
och tankarna sköna genom att läsa. Har
det att göra med hur du lugnade ner allt
kaos genom att läsa? Sättet du beskriver
saker på tycker jag är riktig konst.

Yadi



Jag älskar dina dikter och böcker för jag är dyslektiker och har svårt att skriva och läsa. När jag skriver kan jag glömma vissa saker, till exempel punkt eller stor bokstav, så när jag läser dina texter tänker jag att jag inte är ensam.
Yassin

Jag känner som du. Ibland vill man bara vara ensam. Utan ljud från alla andra. Bara vara sig själv och göra vad man vill utan andra som tycker mycket. Nästan fri.
Amanda

Vi kollade precis på en intervju från Babel och jag tyckte väldigt mycket om din historia, att du tagit dig genom svårigheter och blivit Nobelpristagare. Det hjälper folk att tänka ”ge inte upp”.
Abbas

Dina texter väcker starka känslor hos mig. Det känns som om jag är där och upplever det. Jag tycker att det är jättehäftigt att du kan få mig att känna så genom att skriva. Vi har precis läst ”Vattenpistol” som fick mig att känna som den lilla pojken, speciellt första stycket med all panik och stress. Du säger så mycket på en gång.
Zohra



Tittskåpet



Faiza

Hej Jon

Det här tittskåpet har vi gjort till dig
det står på utställning i vårt bibliotek i Rinkeby
Vi tycker att berättelsen om Alida och Asle är jättebra!
Det är synd om dom
dom är bara sjutton år och Alida är gravid
Asle har inga föräldrar alls,
och Alida har bara sin mamma
men tyvärr är Alidas mamma elak,
hon kallar sin egen dotter
för ett hemskt ord som börjar på h och slutar på a
Ingen vill stötta Alida och Asle
så dom stjal mat och pengar och en segelbåt
och flyr till Bjørgvin
Men inte heller där finns någon som vill hjälpa dom
dom har bara varandra

I tittskåpet ser du Alida och Asle
och den gamla mannen med käpp
och den gamla gumman som har ett ljus i handen
I luften hänger Asles fiol som han ärvde efter
sin kära pappa
Du ser också segelbåten och värdshuset

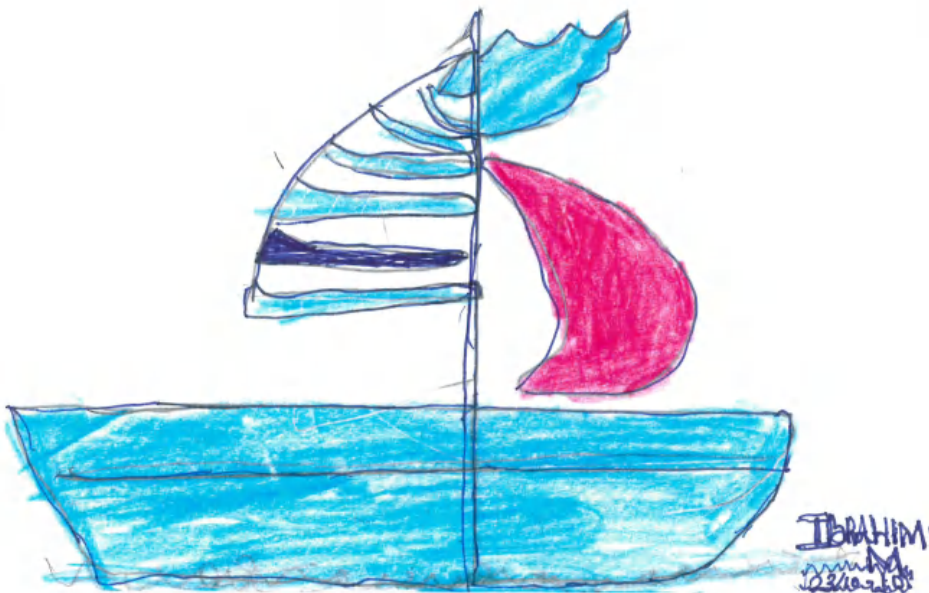
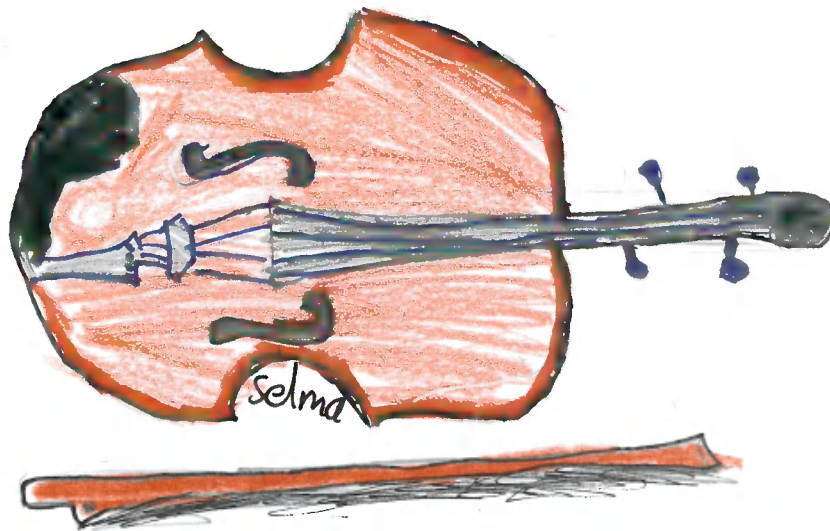
Text: Faiza, Ghita, Kowsar och Selma

Foto: Lena Lanéus



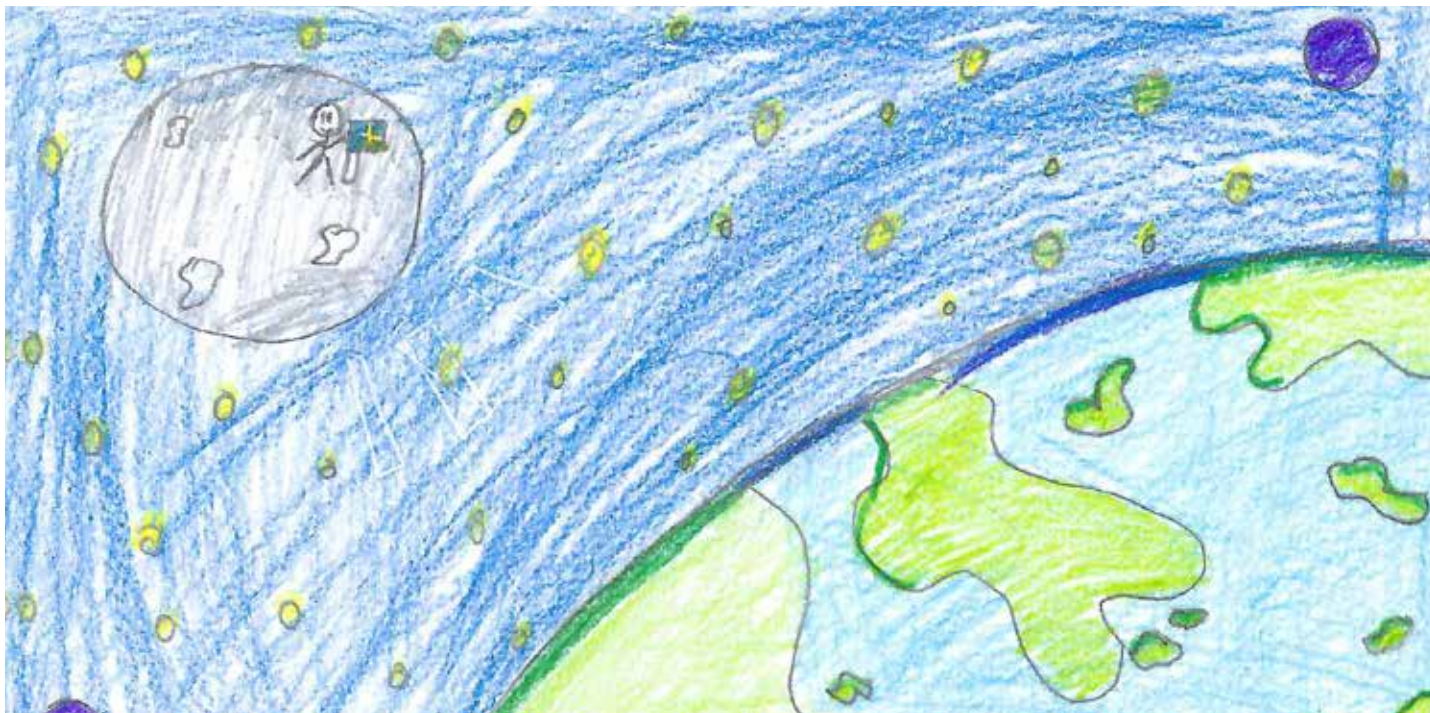


Foto: Lena Lanéus



Tittskåpet handlar om "Sömlösa", den första berättelsen i "Trilogin". Barnen som arbetat med berättelsen är medlemmar i Bästa Biblioteksklubben som träffas en gång i veckan på Rinkeby bibliotek.

Vad jag tänker på innan jag ska somna



Jag tänker på fotboll om natten. Några gånger tänker jag på skoldagen. Igår tänkte jag på fotboll. Jag tänker också på rymden, jag tänker på månen och galaxer.

Jag tänker på hur det skulle vara att leva på månen. Och så tittar jag på månen. Jag tittar mitt i natten. Jag tänker på Jupiter också. Och jag tänker på Apollo och den första flaggan på månen.

Jag tänker: vad ska jag rita imorgon? Jag ritar olika saker, mat eller personer, hundar, katter och kroppsdelar.

Jag tänker på fotboll för jag gillar fotboll.

När jag går och lägger mig om kvällen brukar jag ibland tänka på vad som finns ute i rymden. Jag undrar ofta om det finns utomjordingar. Alltså om vi inte är dom enda som lever i hela universum. I trean pratade vi mycket om rymden. Det var mycket intressant.

Jag brukar tänka på hur många dagar det är tills fredagen, och vad som ska hända i skolan. Men ibland vill jag inte gå till skolan.

Innan jag somnar brukar jag tänka några gånger på min dag. Jag brukar oftast inte tänka på samma saker. Några gånger tänker jag på när jag har spelat fotboll i skolan. Om jag har kollat på film kanske jag tänker på filmen. Om jag har skola imorgon kanske jag tänker på min skoldag.

Jag brukar tänka på att gå ut med mina kompisar och spela fotboll. Och jag brukar tänka på vad som händer när man dör.

Jag tänker på vad jag ska göra nästa dag och på vad min hund gör. Jag tänker att jag ska leka med honom. Och jag tänker på rymden. Tänk om solen sprängs för att den är så varm, eller om månen sprängs så det kommer en sten på jorden.

Innan jag somnar brukar jag tänka på nästa skoldag och vad vi kommer att göra nästa dag, och vad vi har gjort den här dagen, och om det var en rolig dag eller inte. Och jag brukar tänka på mina drömmar. Sen ligger jag lite på min säng och sen blir jag trött och blundar.

Jag tänker på hur skönt det skulle vara om min lillasyster slutade störa mig när jag sover.

Vad jag läser



Jag gillar boken "Zombie-Hans och Greta" av Benjamin Harper för att den är som en seriebok fast den inte är en seriebok. Karaktärerna heter Hans och Greta, Herr Odöd, Fru Odöd och Tant Häxa.

Jag gillar dagböcker för att man berättar mycket om sig själv, om skolan och mycket mer. Jag gillar mest "Nikkis dagbok" och "Dagbok för alla mina fans". Man lär sig många nya ord. Det har kommit en ny Nikkis dagbok (del 15) och den ser jättespännande ut. Jag längtar efter att låna den!

Jag gillar Rolf-böckerna av Rune Fleischer. Jag har läst olika. En gång gick Rolf till parken. Han kunde inte hitta sin hund. Han har en stor näsa.

Jag vill läsa "Ninja Kid 8: Ninjahundarna" av Ahn Do för att den är spännande och jag tycker väldigt mycket om ninjor. Det finns en kille som har jättemånga djur, Ninjakids kompis, och jag tycker mycket om djur.

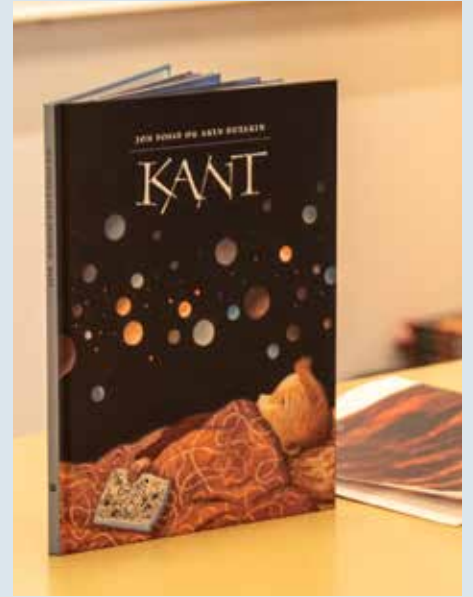


Foto: Lovisa Olsson Granath

"Kant" i klassrummet

Eleverna i årskurs 4 på Askebyskolan i Rinkeby har läst utdrag ur bilderboken "Kant" både på nynorsk och i svensk översättning av Steve Sem-Sandberg. De har även fått betrakta några av Akin Duzakins illustrationer.

Bokens huvudperson Kristoffer ligger och tänker på universum och läser Kalle Anka innan han ska sova. Med vad tänker fjärdeklassarna på Askebyskolan på när de ska sova? Det kan du läsa och se på detta uppslag.

Även eleverna i årskurs 9 på Enbacksskolan har läst utdrag ur "Kant" i samband med att de läste om den nordiska språkgemenskapen och nynorsk. De fick sedan läsa en sida ut boken på nynorsk och undersöka hur mycket de förstod. De har även skrivit om sina egna modersmål, vilket du kan läsa på nästa uppslag.



Våra modersmål



Jag känner mig hemma när jag pratar mitt eget språk. Om vi är två som kan språket utan att någon annan fattar så kan vi säga hemligheter.

Abdisalam

Det är väldigt svårt att prata mitt förstaspråk. Jag skulle vilja lära mig mer somaliska eftersom jag vill kommunicera med mina äldre släktingar.

Asli

Det känns bra och bekvämt för mig när jag talar arabiska. Jag kommer aldrig att glömma arabiska, det fina språket.

Ahmed

Somaliska är språket jag kommer hem till. Utan somaliska skulle jag känna mig vilsen i en stor ödslig öken med kameler som talar med varandra.

Fardowsa

Arabiska har många olika dialekter. Det är roligt att jämföra dialekterna.

Fatima

Arabiska betyder mycket för mig eftersom det var det första språket jag lärde mig.

Habib

Mitt modersmål är tamazight och det är ett språk med mycket kultur. Många har aldrig hört talas om detta språk. Jag tillhör ursprungsbefolkningen berber. Vi var ett av de folk som blev koloniserade i Nordafrika. När jag pratar mitt språk så känner jag mig unik och speciell, för det är inte så många som hört talas om vårt språk. Det kanske är ett litet språk, men det betyder mycket för mig. Språket är allt.

Yassin



Arabiskan är ett av de mest kända språken i världen och mitt modersmål. Alla som jag pratar arabiska med ger mig känslan av att jag är i deras familj.

Ibrahim

Det känns skönt att kunna ett annorlunda språk för att då kan jag nästan säga vad jag vill utan att andra förstår.

Simon

Mitt modersmål är kurdiska. Ett ganska enkelt språk. Egentligen betyder det ingenting för mig. Jag är född och uppvuxen i Sverige och svenska är språket jag talar. Men självklart är det en fördel att kunna flera språk.

Yadi

Arabiska är ett jättefint språk som jag skulle vara helt flytande på i både skrift och tal. Jag vill också att mina barn ska vara helt flytande på arabiska.

Taqwa

Mina båda föräldrar talar somaliska. Det gör att jag är uppväxt i ett somalisktalande hushåll. Jag talar svenska mer än somaliska.

Sabirin

När jag pratar somaliska känner jag mig ännu mer svart och blir påmind om var allt startade. När jag pratar svenska känner jag inget på grund av att jag pratar svenska så ofta. Om jag fick välja ett språk som jag skulle tala resten av mitt liv så skulle jag välja somaliska, för att det är där jag känner och tillhör.

Abdinasir

Mitt modersmål är somaliska men hemma pratar jag somaliska och svenska.

Liban

I skolan går jag på modersmål för att jag ska kunna lära mig mer om mitt språk. Utan turkiska känner jag mig inte hemma, utan turkiska vore jag en främling.

Dilara

Om jag reser till Somalia kan jag kommunicera med mina kusiner som inte kan prata andra språk, men jag är inte så bra på att skriva somaliska. De somaliska bokstäverna är latinska men låter som arabiska och därför tycker jag att skrivandet är jobbigt.

Rawda

Det är enkelt för mig att lära mig spanska i skolan för det finns några ord som är nära arabiska. Jag går på arabiska modersmål för jag vill lära mig mer. Att skriva arabiska är som snygg konst.

Miral

Turkiskan är en del av mig. Att kunna mitt modersmål är viktigt för mig, eftersom det är mina rötter. Jag vill inte glömma mina rötter eller min kultur.

Sevilay

Arabiska är det språk som jag talar och förstår medan somaliska är det språk som jag förstår men inte kan prata. Att kunna somaliska är inte så viktigt för mig, medan arabiska är viktigt för att kunna prata med de äldre.

Majid

Arabiska betyder väldigt mycket och en av anledningarna är att Koranen är skriven på arabiska. För mig är det ett viktigt språk som jag är stolt över. På arabiska använder man mycket respektfulla ord.

Abbas



Mitt modersmål är kurdiska (kurmanji) och turkiska. När jag är i mitt hemland så pratar jag mitt hemspråk.

Ilayda

Bengaliska påminner mig hela tiden om min bakgrund. Jag är född här i Sverige fast jag känner mig också som en del av Bangladesh.

Tasmiah

Hemma brukar jag prata turkiska, mitt modersmål. Jag tycker inte att turkiska är så viktigt, eftersom jag bor i Sverige. Men jag är glad att lära mig turkiska i skolan.

Självklart är det roligt att prata turkiska och även att blanda språk.

Sümevra

Om en dikt

Vi har läst och diskuterat dikten ”vem är det nu som behöver hjälp” ur ”Långsam musik” i översättning av Marie Lundquist. Här är några av våra tankar om den.

Jag gillar ”ljudet av klockor”. Jag hör kyrkklockor, adhan, alltså det muslimska böneutropet, och klockan hemma när det är tyst.

Abdinasir

Det var intressant att dikten slutade med ”hjälp”, men inget svar, så man tänker och läser om.

Amanda

Jag tror att han har besökt sin bygd, där han växte upp, och blev sorgsen. Han har många tankar men kan inte släppa ut dem. Han får aldrig sagt vad han tänker och känner och därför är han den som behöver hjälp.

Simon

Känslorna i den här dikten forsar genom mina tankar, ger mig en klar bild.

Sabirin

Det var vettigt att författaren jämför sorg med ljudet av vatten och klockor. Sorgen påminner mig om tystnaden, det fridfulla ljudet av vatten och den jobbiga klockan, som gör samma ljud om och om igen.

Taqwa

Den sista meningen är ett svar på den första meningen. Det börjar med en fråga och texten cirkulerar sedan i en cirkelkomposition.

Dilara

Diktskrivaren vet att den som man trycker ner och som man inte lyssnar på är den med mest tankar som inte blir hörda.

Rawda

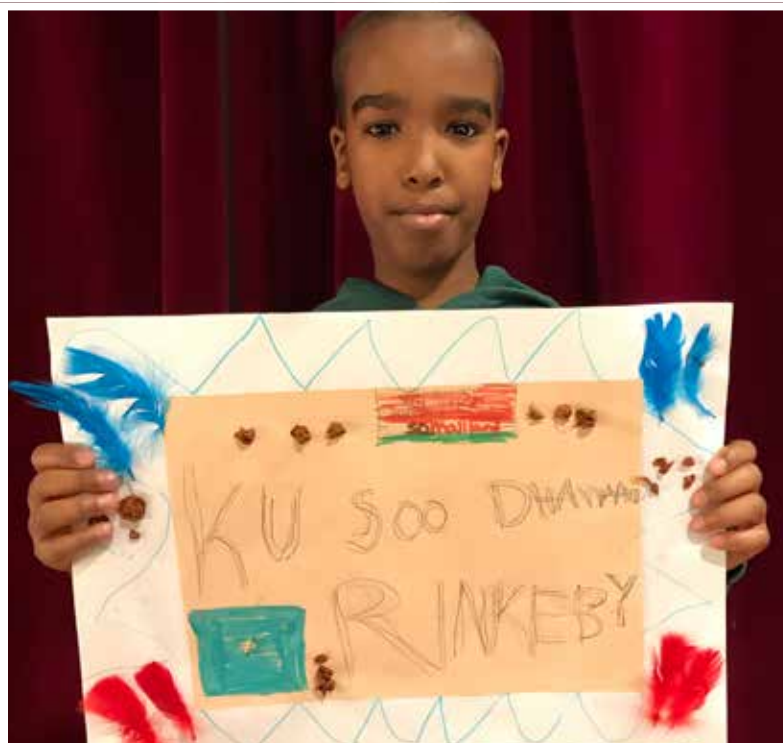
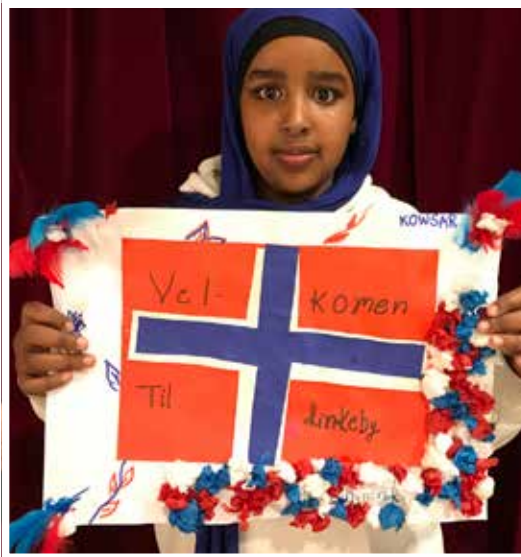
Han kanske har mycket känslor inuti sig eller problem och tar ut sina känslor med fula ord.

Fatima

Jag tycker om raden ”och han tänker sig för innan han ler”. Det låter bra. Jag ler hela tiden och tänker mig aldrig för innan.

Liban





En dikt om Rinkeby

Rinkeby

I vårt sentrum finst det eit torg
med ei fontene og mange butikkar.
Her finst Lidl, Matcenter, MM Skor
og eit apotek.

I Rinkeby er det fint.
Her finst tre og blomar,
leikeplassar og eit vaskeri.
Her er det bibliotek, ein moske og fleire skular.

Det finst kriminalitet,
det må ein erkjenja.
Det gjer oss redde, uroa og triste,
vi blir sinte og rasande!

Men oftast er vi livlege og nyfikne.
Rinkeby er eit godt samfunn,
vi er oftast glade,
særleg når det er festival!

Rinkeby

I vårt centrum finns ett torg
med en fontän och många affärer.
Här finns Lidl, Matcenter, MM Skor
och ett apotek.

I Rinkeby är det fint.
Här finns träd och blommor,
lekplatser och en tvättstuga.
Här finns ett bibliotek, en moské och många skolor.

Det finns kriminalitet,
det måste erkännas.
Det gör oss rädda, oroliga och ledsna,
vi blir arga och ursinniga!

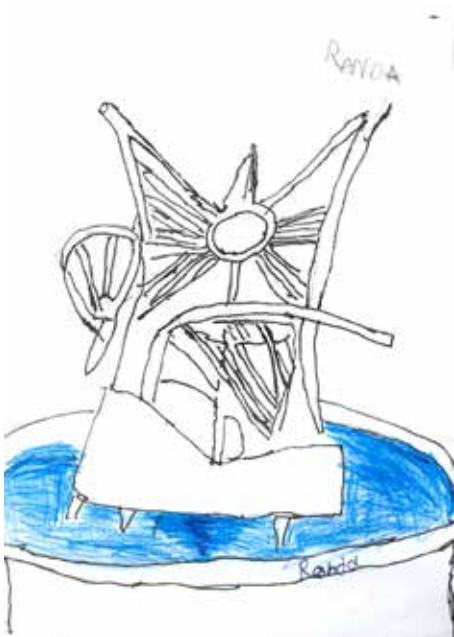
Men oftast är vi pigga och nyfikna.
Rinkeby är ett bra samhälle,
vi är oftast glada
särskilt när det är festival!



Text: Faiza, Ghita, Harun, Ibrahim, Idris, Kowsar, Nawal, Randa, Rami, Selma, Sumaya M och Soumaya N, medlemmar i Bästa biblioteksklubben på Rinkeby bibliotek

Översättning till nynorsk: Eline Bjørke
Foto: Lotta Silfverhielm





Två dikter om Tensta

Plassen vår heiter Tensta

Kvar dag etter skulen
så spring eg og venene mine til Tensta parkour
for å klatra
og bli jaga av hundar

Frå Spånga kyrka høyrer ein ding-dong
Det er kaldt
Ein kjenner seg rar

Når folk døyr gravlegg ein dei
og på steinen skal det stå namnet
og kva tid ein døyde

Eg ser ein hund
ein person som et is
Eg ser læraren min
og eg ser fedrar som går til moskeen på fredagane

På t-banen finst det masse stasjonar og bilete
Me har fine tog
Der kan ein ha hundar

Etter skulen regnar det veldig mykje
Eg ser menneske som spring
og prøver å rekka bussen
men det gjer dei ikkje

Ein kveld høyrte eg skot
Ein kveld kunne eg ikkje sova
Ein kveld ville eg ikkje sova

På Tensta bibliotek høyrer ein ungar som leikar
og folk som ler og pratar med kvarandre
Det finst bibliotek på andre skular òg
Ein kan låna bøker som er 30 år gamle
Eller koma borti nokon

Det beste med Tensta
er at ein kjenner alle
og helsar på alle

Vår plats heter Tensta

Varje dag efter skolan
så springer jag och mina vänner till Tensta parkour
för att klättra
och bli jagade av hundar

Från Spånga kyrka hör man ding-dong
Det är kallt
Man känner sig konstig

När personer dör begraver man dem
och på stenen ska det stå namnet
och när man dog

Jag ser en hund
en person som äter glass
Jag ser min lärare
och jag ser pappor som går till moskén på fredagen

I tunnelbanan finns det massa stationer och bilder
Vi har fina tåg
Där kan man ha hundar

Efter skolan regnar det väldigt mycket
Jag ser människor som springer
och försöker hinna till bussen
fast de gör inte det

En kväll hörde jag skjutningar
En kväll kunde jag inte sova
En kväll ville jag inte sova

På Tensta bibliotek hör man barn som leker
och folk som skrattar och pratar med varandra
Det finns också bibliotek på flera skolor
Man kan låna böcker som är 30 år gamla
eller råka knuffa någon

Det bästa med Tensta
är att man känner alla
och hälsar på alla



T som i Tensta

T som i Tensta delikatess der det luktar sukker.
T som i tusentals menneske.
T som i T-banen som alle tek.
T som i te som mødrer og fedrar drikk.
T som i tomatsaus på pizza.
T som i tekniske problem.
T som i tannlækjar frå Eritrea.
T som i teleskop så ein kan kika ut i verdsrommet.

Kvar bur mysene? Her.
Kvar bur kompisen min? Her.
Kvar bur ungane som går i barnehagen? Her.
Kvar bur mødrene og fedrane? Her.
Kvar bur rapparane? Her.
Kvar bur farmasøytane? Her.
Kvar bur alle menneska som du kjenner? Her.
Kvar bur katten? Her.

Kvar bur politifolka og politikarane og alle kjente menneske?
Ikkje her i alle fall.

Sanninga mi er at Tensta er roleg og løgleg.
Sanninga mi er at Tensta ikkje er farleg.
Sanninga mi er at det er ein heim for mange.
Sanninga mi er at eg kjenner meg trygg i Tensta.



Text: Ahmed, Alexandros, Ifaat, Muhamatdiyor och Nomana från mellanstadiets mediateksråd på Enbacksskolan

Översättning till nynorsk: Eline Bjørke
Foto: Julia Ohls

Dikten ”T som i Tensta” är inspirerad av dikterna ”B som i Bagarmossen” av Athena Farrokhzad och ”Min sanning” av Mona Monasar.

T som i Tensta

T som i Tensta delikatess där det luktar socker.
T som i tusentals människor.
T som i tunnelbanan som alla åker.
T som i te som mammor och pappor dricker.
T som i tomatsås på pizza.
T som i tekniska problem.
T som i tandläkare från Eritrea.
T som i teleskop så man kan titta ut i rymden.

Var bor mössen? Här.
Var bor min kompis? Här.
Var bor barnen som går på dagis? Här.
Var bor mammorna och papporna? Här.
Var bor rapparna? Här.
Var bor apotekarna? Här.
Var bor alla människor som du känner? Här.
Var bor katten? Här.

Var bor poliserna och politikerna och alla kända människor?
Inte här i alla fall.

Min sanning är att Tensta är lugnt och roligt.
Min sanning är att Tensta inte är farligt.
Min sanning är att det är ett hem för många.
Min sanning är att jag känner mig trygg i Tensta.



Att skriva

Att skriva tycker jag om. Jag kan liksom vara fri. Man kan skriva om vad man känner, om vad jag tycker och tänker. Jag kan också uttrycka mina tankar genom att skriva. Det är därför jag tycker om det.

Habib

Att skriva är viktigt för mig. Utan att skriva skulle jag inte kunna skriva till mina vänner eller föräldrar. Då skulle man behöva ringa hela tiden vilket blir jobbigt. Jag gillar att skriva när jag sitter själv eller är i ett tyst rum.

Abbas

Jag gillar inte att skriva. Jag tycker det är tråkigt. Nej jag gillar inte att skriva.

Jag skriver när jag är med mina vänner. Vi brukar prata om olika ämnen, till exempel om vi ska planera något.

Abdisalam

Skrivande är något som jag inte kan leva utan.

Rawda

När jag skriver så får jag flera tankar i huvudet. Jag älskar det för det är då min hjärna är mest aktiv.

Sabirin

Jag gillar bara att skriva när jag är ensam. Att skriva en text är som att bygga, fast istället för att bygga med sten så får man bygga med ord, tusentals ord. Då kan jag vara så kreativ jag vill.

Yadi

Det är inte bara handen som skriver. Känslorna också. Jag mår bra när jag skriver. Vi kan spara det vi skriver eller ha det som bevis eller minnen eller hemligheter.

Hanin

Jag hatar att skriva. Men ibland måste jag få ut känslor genom papper och penna för att tömma den fulla hjärnan. Det fylls på igen med tankar och efter varje gång stänger jag mina ögon och jag vaknar igen med fulla tankar och det går om och om igen.

Fardowsa

Jag tycker om att få ut mina tankar i skrift. Det är kul att skriva berättelser eller egentligen om vad som helst, så länge det inte är någon som säger ”nej, vad fult/tråkigt du skriver”.

Zohra

Jag älskar att skriva dikter där man kan leka med orden, skriva hur man känner och vad man tycker.

Amanda

När jag skriver känns det som om tankarna flyger runt i huvudet och jag bara skriver, skriver och skriver för att få ut allting. Ibland vill jag bara kunna skriva snabbare så jag inte glömmer de andra tankarna som står på led och vill skrivas ner.

Nona

Att skriva är som min paus från verkligheten, där jag bara skriver om allt möjligt och glömmer allt runt mig. Jag kan skriva om allt, och det gör jag. Men hur mycket jag än älskar att skriva så älskar jag ännu mer att läsa.

Taqwa



Foto: Lovisa Olsson Granath





Att teckna Alfred Nobel

Alfred Nobels spännande liv brukar inleda arbetet med Nobel i Rinkeby och Tensta varje år. Det finns mycket som fascinerar och inspirerar – från nitroglycerinets sprängkraft och den Nobelska smällen 1864 till dynamitens framgångar världen över och den enorma förmögenheten som lade grunden för Nobelpriset.

I år har alla elever i årskurs 4 på Askebyskolan i Rinkeby arbetat tillsammans med illustratören och serieskaparen Maria Fröhlich. Vid två tillfällen besökte hon klassen och ledde workshoppar för eleverna.

Vid det ena tillfället lärde sig klassen att teckna Alfred Nobel – och de fick välja om han skulle vara glad eller arg. Här intill syns några av elevernas bilder.

Vid det andra tillfället tecknade klassen bilder som symboliserar de fem olika Nobelprisen. På flera sidor i häftet finns deras fredsduvor, provglas, atomer och medicinflaskor.



Nytta för mänskligheten

Nobelpriset går till de personer som har "gjort mänskligheten störst nytta" i enlighet med Alfred Nobels testamente. Här är några personer som vi tycker har gjort nytta för mänskligheten.



Foto: Nelly Karlung

Astrid Lindgren gjorde störst nytta för mänskligheten för hon var emot förtryck och rasism och kämpade för barns rättigheter.

Yassin

Jag tycker att den som har skapat mobiler har gjort mycket nytta. Man kan ringa, söka fakta om något som man inte förstår och lära sig mer.

Ibrahim

Greta Thunberg eftersom hon skolstrejkade för klimatet.

Habib

Jag tycker att Karin Boye har gjort mest nytta för mänskligheten eftersom hon kämpade för jämlikhet. Hon ville även bli lärare eftersom hon tyckte att det var det bästa yrket.

Dilara

Jag tycker inte att en enda person gör störst nytta utan flera som kämpar tillsammans under lång tid, men om jag måste välja någon så är det Harriet Tubman. Hon rymde från slaveriet och kom tillbaka för att fria flera hundra andra och lyckades varje gång.

Sevilay

Malala eftersom hon verkligen stod upp för flickors och kvinnors rättigheter. Hon blev skjuten i huvudet och överlevde.

Asli

Jag tycker att de religiösa profeterna Mohammed (SAW) och Jesus har gjort störst nytta. Båda religionerna har ideal för hur en god människa ska vara, till exempel att man ska dyrka gud eller inte dricka alkohol.

Abdinasir

Den som har gjort mest nytta är den som har skapat mediciner mot corona och cancer.



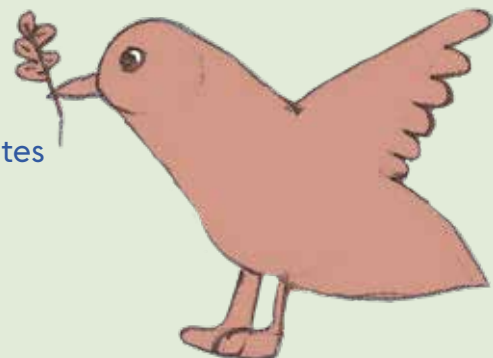
Föreläsning om Nobelprisen

Lecture on the Nobel Prizes

Den 17 oktober hade vi på Enbacksskolan en föreläsning om Nobelpriset och om årets Nobelpristagare. De som föreläste och förklarade för oss var Isak Petersson och Paulina Wittung Åman från Nobelprismuseet.

On 17 October we had a lecture on the Nobel Prize and its laureates here in Enbacksskolan. The lecturers were Isak Petersson and Paulina Wittung Åman from the Nobel Prize Museum.

Text: Ibrahim och Amanda
Översättning till engelska: Pia Schneider
Foto: Cilla Dalén och Annelie Drewsen



Årets Nobelpriser

Nobel Prizes 2023

Fysik

De som vann fysikpriset var Pierre Agostini, Ferenc Krausz och Anne L'Huillier. De har skapat en laser som kan ta bilder på elektroner, genom att laserblixten bara är en attosekund.

Physics

The winners of the Physics Prize were Pierre Agostini, Ferenc Krausz and Anne L'Huillier. They have created a laser that can take pictures of electrons using attosecond pulses of light.

Text: Ibrahim och Amanda

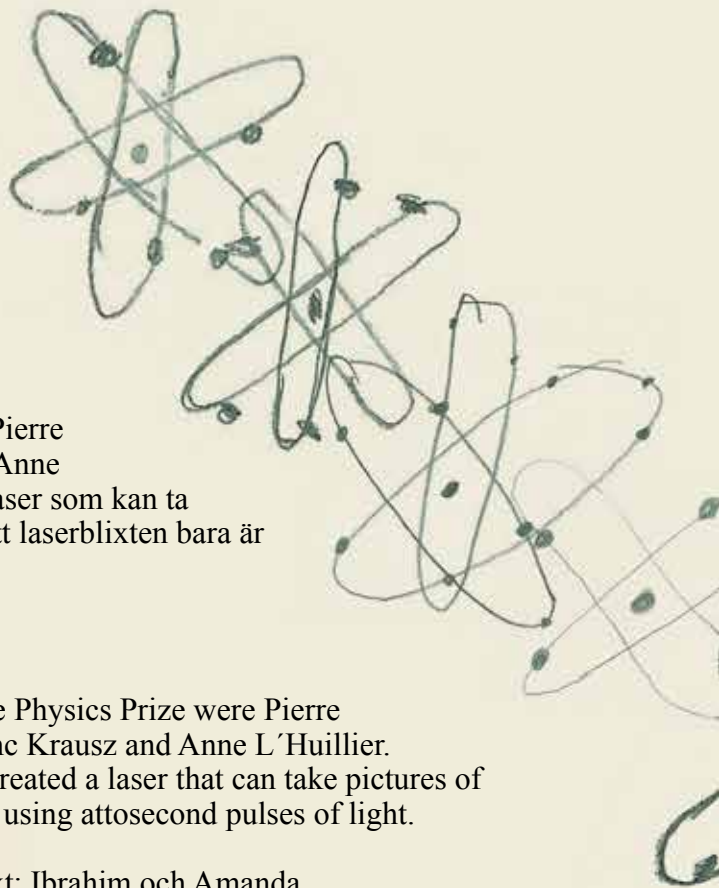
Medicin

Katalin Karikó och Drew Weissman fick Nobelpriset i medicin. De har upptäckt ett nytt sätt att skapa vaccin. Det kallas för mRNA-vaccin. Under covid-19-pandemin användes mRNA-vaccinet och det räddade miljontals människors liv.

Medicine

Katalin Karikó and Drew Weissman received the Nobel Prize in Medicine. They have discovered a new way to create vaccine. It's called mRNA vaccine. During the COVID-19 pandemic this vaccine was used and it saved millions of people's lives.

Text: Sabirin och Dilara





Kemi

Moungi Bawendi, Louis Brus och Aleksey Yekimov fick priset för att de har upptäckt kvantprickar, som används i bland annat tv-skärmar och LED-lampor.



Chemistry

Moungi Bawendi, Louis Brus and Aleksey Yekimov received the Chemistry Prize for their discovery of quantum dots that are used for TV screens and LED lamps.

Text: Sabirin och Dilara

Fred Peace صلح



Fredspriset gick till Narges Mohammadi som kämpar för kvinnors frihet i Iran. Vår klass har skrivit brev till henne.

The Peace Prize was awarded to Narges Mohammadi who fights for women's freedom in Iran. Our class has written a letter to her.

Text: Sabirin och Dilara

جایزه‌ی صلح نوبل به نرگس محمدی که برای آزادی زنان در ایران تلاش می‌کند اهدا شد. کلاس ما به او نامه نوشته است.
متن از سایرین و دل‌آرا

Messages to Narges Mohammadi

پیام به نرگس محمدی

I am 15 years old
and I think you are
doing a good job in
standing up for women.
Congratulations on your prize.

من پانزده ساله هستم و به نظر من فعالیت‌های شما در پشتیبانی از زنان کار
شایسته‌ای است. جایزه‌اتان را تبریک می‌گویم.

I look up to you. I think
many more do, especially
young women in Iran. You
are super brave. Many
people probably see you as
a super hero.

Amanda

من به شما افتخار می‌کنم. و فکر می‌کنم خیلی‌ها، به‌ویژه زنان جوان ایرانی، با من
هم‌نظر هستند. شما خیلی شجاع هستید و خیلی‌ها شما را ابرقهرمان می‌دانند.
آماندا

I commend
you for your brave
actions to protest
despite the consequences.
You are using your influence
in a good way, teaching young
people to stand up for their rights.


Haidar

من شما را به خاطر اعتراض‌های شجاعانه‌تان علی‌رغم عواقب آن
ستایش می‌کنم. شما از نفوذ خود به نحو خوبی استفاده می‌کنید و
به جوانان یاد می‌دهید که برای دفاع از حقوق خود ایستادگی کنند.
حیدر

I hope that I can be
like you, brave and
strong like you. I hope that
your dreams come true and
that Iran becomes a free and
peaceful country.

Miral

امیدوارم که بتوانم مثل شما، شجاع و قوی، باشم. امیدوارم که آرزوهای شما
محقق شود و ایران به کشوری آزاد و آرام تبدیل شود.
میرال



I really like what you said: "the more they lock us up, the stronger we become".

Isra

من واقعاً از آن چه شما گفتید خوشم می‌آید: «هر چه بیشتر ما را حبس کنند، قوی‌تر می‌شویم.»

ایسرا

What stood out for me is that you are a mother. You are such a strong figure and idol for your kids. What you are doing will not be in vain.

Taqwa

آن چه بیشتر از هر چیز توجه من را جلب کرد این است که شما مادر هستید، سرمشقی قوی و نمونه برای فرزندان. تلاش‌های شما بی‌ثمر نخواهد ماند.
تقوا

Narges Mohammadi, you are a brave woman who acts against the Iranian government. I hope that the things that you have done will make a difference for women in Iran.

Majid


I am originally from Somalia and I wear a hijab at school and everywhere I go. I love to wear my hijab, but if someone forced me to wear it, I wouldn't. I love the way you sacrificed your freedom to defend women's rights.

Fardowsa

نرگس محمدی، شما زن شجاعی هستید که علیه حکومت ایران فعالیت می‌کنید. امیدوارم کارهایی که انجام داده‌اید برای زنان ایران تفاوت ایجاد کند.

مجید

من اصالتاً سومالیایی هستم و در مدرسه و هر جای دیگر که می‌روم حجاب دارم. من پوشیدن حجاب را دوست دارم، اما اگر کسی مرا مجبور کند، حجاب نمی‌پوشم. من عاشق راهی که رفته‌اید، و در پیامد آن آزادی خود را برای دفاع از حقوق زنان قربانی کرده‌اید، هستم.
فردوسا



I am glad that there are people like you in the world. I think you should continue with your goal and don't give up. If you do, I am going to take your place.

Ibrahim

خوشحالم که امثال شما در دنیا وجود دارند. به نظر من شما باید به تلاش برای رسیدن به هدف خود ادامه دهید و تسلیم نشوید. و اگر روزی چنین شود من جای شما را خواهم گرفت.

ابراهیم

With the Nobel Prize, you have turned the whole world's eyes to Iran. We really hope that you get the freedom you deserve.

Tasmiah

شما با گرفتن جایزه نوبل چشم همه‌ی دنیا را به ایران معطوف کردید. ما واقعاً امیدواریم که شما به آزادی‌ای که شایسته‌ی آن هستید، دست پیدا کنید.

تاسمیه

I hope that you will be out soon and that we can meet each other. Then we can eat sabzi together. Be strong. We love you.

Abbas

امیدوارم شما به زودی از زندان آزاد شوید تا بتوانیم همدیگر را ملاقات کنیم، و با هم سبزی بخوریم. قوی باش. ما شما را دوست داریم.

عباس

Free Free Narges Mohammadi

نرگس محمدی را آزاد کنید

ترجمه از نامدار ناصر
Översättning till persiska: Namdar Nasser



Foto: Nelly Karlung

Tillkännagivandet av Nobelpriset i litteratur

Den 5 oktober 2023 besökte Enbacksskolans nio Nobelprismuseet i Gamla stan.

Vi var fem elever som fick bevittna vem som utsågs till vinnare av Nobelpriset i litteratur. När vi gick in i Börssalen var det många journalister och fotografer där. Det var väldigt kul och intressant, och något som ingen av oss hade bevittnat tidigare.

Klockan tio minuter i ett var det helt knäpptyst och pirrigt. När de vackra dörrarna gick upp och Mats Malm kom in steg spänningen. Alla började ta fram mobiltelefonerna för att filma. Vi blev glada över att en norsk författare vann Nobelpriset eftersom Sverige och Norge är grannländer.

En otrolig upplevelse var att bli intervjuade av bland annat Sveriges Radio. De frågade väldigt mycket om Jon Fosse och eftersom vi hade pratat lite om honom kunde vi svara på frågorna galant.

Text: Abdinasir och Isra



Foto: Katarina Lycken Rüter



Foto: Nelly Karlung



Foto: Nelly Karlung



Foto: Nelly Karlung



Foto: Roxanna Luczak



Foto: Nelly Karlung



Foto: Roxanna Luczak

Studiebesök i Stockholms stadshus

Vår klass stegade in i Stadshuset den 26 maj med ett leende på läpparna. I år är det hundraårsjubileum, vilket gav oss en speciell känsla.

Vi fick en visning av en guide genom olika coola salar, till exempel Blå hallen och Gyllene salen. På väggarna i Gyllene salen fanns det mosaiker som blänkta av guld. I Blå hallen sker Nobelmiddagen den 10 december.

Hoppas du har lärt dig något och lycka till med Stadshus-quizet som vi har gjort!

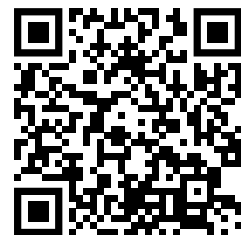
Text: Zohra och Abbas

Foto: Nelly Karlung, Julia Ohls och Annelie Drewsen



Vad vet du om Stadshuset?

Gör vårt quiz här:



[nobelirinkeby.se/
quiz-stadshuset-2023](https://nobelirinkeby.se/quiz-stadshuset-2023)



Medverkande



Elever från

Mellanstadiets mediateksråd, Enbacksskolan

Årskurs 9, Enbacksskolan

Årskurs 4, Askebyskolan

Bästa biblioteksklubben, Rinkeby bibliotek

Kursen fotografisk bild, Anna Whitlocks gymnasium

Abbas

Abdinasir

Abdisalam

Abdul Hadi

Abdullahi

Ahmed

Alexandros

Ali

Amal

Amanda

Artemis

Asli

Beyza

Bilal

Dilara

Elsa

Fardowsa

Fatima

Faiza

Ghita

Habib

Haidar

Hamza

Hanin

Harun

Ibrahim

Ibrahim

Idris

Ifaat

Ilayda

Irini

Isra

Jabir

Johan Steven

Julia

Kafi

Kowsar

Lamar

Leon

Liban

Lovisa

Majid

Miral

Mohamed

Muhamatdiyor

Nawal

Nelly

Nils

Nomana

Nona

Norjan

Omran

Pasha

Perishan

Rami

Randa

Rawda

Rishti

Roxanna

Ruby

Sabirin

Sara

Selma

Sevilay

Sihaam

Simon

Soumaya N

Sumaya M

Sümeyra

Taqwa

Tasmiah

Yadi

Yassin

Youssef

Zainab

Zohra

Personal Enbacksskolan

Cilla Dalén, skolbibliotekarie

Natalya Jonsson, lärare

Anna Lindgren, lärare

Anela Muradbegovic, lärare

Hans Repo, lärare

Pia Schneiter, lärare

Personal Askebyskolan

Saffa Nordensvärd, lärare

Marsella Mavromatidou,
lärare

Sofia Lindblom, bibliotekarie

Musikprogram

Askebyskolans kör under
ledning av Rolando Pomo

Personal Bästa biblioteksklubben

Lena Lanéus, bibliotekarie,
Rinkeby bibliotek

Mona Suleiman,
bibliotekarie, Rinkeby
bibliotek

Övriga medarbetare

Eline Bjørke, översättning till nynorsk
James Lee Cunningham, granskning engelska
Maria Fröhlich, serietecknare och illustratör
Nazdar Husein, översättning från arabiska
Mats Millberg, layout och webbutveckling
Namdar Nasser, översättning till persiska
Isak Petersson, Nobelprismuseet
Lotta Silfverhielm, konstnär
Fredrik Strandberg, layout, film och teknik
Pontus Thunberg, Nobelprismuseet
Gunnel Thydell, granskning engelska
Paulina Wittung Åman, Nobelprismuseet

Projektledare

Annelie Drewsen, författare
Gunilla Lundgren, författare
Katarina Lycken Rüter, författare

Tack till

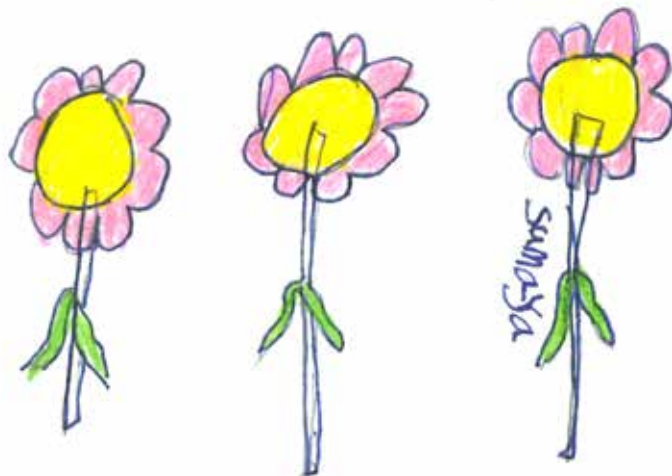
All personal på Rinkeby bibliotek
Sara Abdollahi Lekta
Ebba Bourghardt, Nobelstiftelsen
Leticia Calace Cardeo, guide Stadshuset
Ulrika Caperius, Bonnier Carlsen
Louise Hedberg, Svenska Akademien
Sabit Mulaj, Enbacksskolan
Lars Ljungdahl, Nobelbiblioteket
Rebecka Oxelström, Nobelstiftelsen
Maria Tegin
10-tal förlag

Enbacksskolan
Askebyskolan
Gälöstiftelsen
Stockholms stad

Rinkeby bibliotek
Skårbygränd 1
163 72 Spånga

Stockholms stads webbplats: start.stockholm
Nobel i Rinkeby och Tenstas webbplats:
www.nobelirinkeby.se
E-post: info@nobelirinkeby.se

Nobel i Rinkeby och Tensta 2023 genomförs av elever från Enbacksskolan i Tensta, Askebyskolan i Rinkeby, Bästa biblioteksgruppen på Rinkeby bibliotek och Anna Whitlocks gymnasium under ledning av Annelie Drewsen, Gunilla Lundgren och Katarina Lycken Rüter i samarbete med Rinkeby bibliotek, Stockholms stadsbibliotek, Nobelprismuseet, föreningen Textpiloterna, Svenska Akademien, Maria Fröhlich, Lotta Silfverhielm samt med stöd av Gälöstiftelsen och Stockholms stad.



Unga fotografer

Nobelhäftet ska spegla elevers arbete med texter och tankar kopplade till Alfred Nobel och Nobelprisen. I år har också arbetet med att fotografiskt dokumentera delar av arbetet genomförts av elever.

Fem gymnasister som läser kursen Fotografisk bild på Anna Whitlocks gymnasium har under hösten följt och dokumenterat arbetet med Nobel i Rinkeby och Tensta. Med systemkamerorna redo har de varit med vid tillkännagivandet av Nobelpriset i litteratur samt på lektioner och aktiviteter på Enbacksskolan i Tensta. De flesta av fotografierna i Nobelhäftet har tagits av gymnasisterna, som även levererat bilder till Nyhetsbyrån Järva.

Fotografierna är viktiga i Nobelhäftet, och i år har också samarbetet mellan fotograferna och eleverna blivit en del av projektet Nobel i Rinkeby och Tensta. Det har blivit fina och nyfikna möten mellan elever i olika åldrar och från olika delar av Stockholm!



Foto: Annelie Drewsen

